

EIFFEL SQUARE IRODAHÁZ MÉLYGARÁZS

PARKOLÁSI REND

Érvényes: 2022 09 15-től visszavonásig

1. AZ MÉLYGARÁZS HASZNÁLATÁNAK ÁLTALÁNOS SZABÁLYAI

- 1.1. Az Eiffel Square Irodaház 3 szintes Mélygarázsában kizárólag az adott parkoló bérlője számára biztosított a parkolási lehetőség.
- 1.2. A Mélygarázsban nyilvános parkolás nincsen, mindenki csak az általa bérelt parkolóhelyeket használhatja.
- 1.3. Bérlő a mélygarázsba csak olyan gépjárművel hajthat be, amely forgalomban van és rendszámmal ellátott. Magassági korlát 2,1 méter.
- 1.4. A Mélygarázsban és körülötte a KRESZ szabályai érvényesek!
- 1.5. A Mélygarázs nem őrzött parkoló, az ott elhelyezett járművekben, tárgyakban esetlegesen keletkező károkért a Tulajdonos nem vállal felelősséget.
- 1.6. Az irodaház körül a járdára felállni tilos.
- 1.7. Akinek nincs jogosultsága vagy lehetősége a Mélygarázsba behajtani, kérjük, hagyja szabadon a sorompó előtti területet más behajtani kívánó és jogosultsággal rendelkező gépjárművek számára. A sorompó előtt parkolni vagy 3 percnél tovább várakozni tilos.
- 1.8. A Mélygarázs területén a megengedett maximális sebesség 10 km/h.
- 1.9. A Mélygarázsban tompított fény használata kötelező.
- 1.10. Törekedni kell, hogy a mélygarázsban a lehető legrövidebb ideig járjon a járművek motorja.
- 1.11. A mélygarázsban dуда használata és egyéb zaj keltése tilos.

EIFFEL SQUARE UNDERGROUND GARAGE

PARKING RULES

Valid from 15/09/2022 until revoked

1. GENERAL RULES FOR THE USE OF UNDERGROUND GARAGES

- 1.1. In the 3-storey Underground Garage of the Eiffel Square Office Building, parking is provided exclusively for the tenant of the given parking lot.
- 1.2. There is no parking in the Underground Garage to public, everyone can only use the parking spaces rented by own.
- 1.3. The Lessee is obliged to use the garage only for parking of vehicle furnished with official registration plate and useable in traffic. Height limit is 2.1 meter.
- 1.4. The General Traffic Rules (KRESZ) are to apply in and around the Underground Garage!
- 1.5. The Underground Garage is an unguarded parking lot, the Lessor shall not be liable for any damage that may occur in the vehicles parking there.
- 1.6. It is forbidden to park on the sidewalk around the office building.
- 1.7. If you do not have the right or opportunity to enter the Underground Garage, please leave the area in front of the barrier free for other vehicles wishing to enter and authorized to do so. It is forbidden to park in front of the barrier or wait more than 3 minutes.
- 1.8. The speed limit in the Underground Garage area is 10 km / h.
- 1.9. The use of dimmed light in the Underground Garage is mandatory.
- 1.10. Furthermore, unnecessary running of the car engines is to be minimized in the garage.
- 1.11. Using the car horn and making noise is prohibited in the garage.

- 1.12. A **rámpák** kétirányúak, a kijelölt haladási irány betartása kötelező.
- 1.12. The ramps are bidirectional, the specified **direction of travel must be observed**.
- 1.13. A Mélygarázsban parkolni **kizárólag a bérelt, felfestett helyeken lehetséges**. A kijelölt helyekre a bérlőtársak közlekedését és parkolását nem akadályozva szabad csak beállni. A parkoló autók mögött vagy előtt, második sorban, fordulóknban, vészkijáratok, illetve gépészeti egységek előtt, vagy akna fedlapon parkolni **tilos**.
- 1.13. **Parking in the Underground Garage is only possible in rented, painted places**. The rented places should only be used without obstructing the traffic and parking of other vehicles. It is **forbidden** to park behind or in front of any parked cars, in second lines, roundabouts, in front of emergency exits or mechanical units, or on manhole covers.
- 1.14. A **kerékpártárolókat** és a -3 szinten létesített kerékpáros öltöző- és mosdóhelyiségeket a bérlők térítésmentesen, saját felelősségre használhatják.
- 1.14. **Bicycle storage facilities** and the bicycle changing room with the shower block on the -3 level can be used exclusively by tenants free of charge, at their own risk.
- 1.15. A parkolóhelyeken **mindennemű anyag tárolása tilos**.
- 1.15. It is **forbidden to store any material** in the parking lots.
- 1.16. **Dohányzás, nyílt láng használata** és egyéb módon történő tűzgyújtás a mélygarázs egész területén szigorúan **tilos!**
- 1.16. **Smoking, using of open flame** or lighting of fire are **strictly prohibited** at the complete area of the garage!
- 1.17. **Gázüzemű autóval** a garázsba behajtani **tilos!**
- 1.17. It is **forbidden** to drive into the garage with a **gas-powered car!**
- 1.18. **Tilos** olyan járművel parkolni a mélygarázsban, amelyeknek **csepeg az üzemanyag tankja vagy motorja**, vagy egyéb alkatrésze.
- 1.18. It is **prohibited** to park in the garage with **draining petrol-tank or engine** or automobiles with other leaking components.
- 1.19. A mélygarázs területén a **járművek javítása, mosása és tisztítása** nem megengedett.
- 1.19. In the garage **repairing washing and cleaning** of vehicles is not permitted.
- 1.20. **Tilos** áramot vételezni a mélygarázs áramköréből.
- 1.20. It is **prohibited** to take power from the electricity circuit of the garage.
- Elektromos gépjárművek töltésére** kizárólag a garázs **-2. szintjén, az erre kijelölt töltőállomások** használatával van mód, a Bérlők saját költségére és felelősségére. A helyszínen kifüggesztett használati utasítást, illetve a biztonsági előírásokat a Bérlők minden esetben kötelesek betartani.
- Charging of electric vehicles is allowed only by using the **EC Charger Stations** designated for this purpose **at the -2. level** of the garage, at the cost and the responsibility of the Lessees. In all cases, the Lessees are obliged to comply with the use instructions and the safety regulations posted on site.
- 1.21. A mélygarázs elemeiben (például sorompó), vagy más járművekben, eszközökben bekövetkezett sérülések, technikai hiányosságok és egyéb **károk esetén az Ingatlankezelőt haladéktalanul értesíteni**
- 1.21. In case of **technical defect or damages** to the garage barriers or other elements of the garage the **Property Management** of the building is **to be informed** without delay. (e-mail: eiffelsquare@avestus.hu,

kell (e-mail: eiffelsquare@avestus.hu, telefon: +36 1 374 4090), illetve be kell jelenteni a -1 szinten levő teherporta **Biztonsági Szolgálatánál**.

telefon: +36 1 374 4090)

In addition, the **Security Service Team** at the freight port on -1 level must be notified, too.

1.22. A járművekre vonatkozó **Parkolási Rend betartásáért az üzemeltető/tulajdonos, illetve a jármű vezetője felelősek**. Valamely Bérlethez járművel érkező vendégek esetében a Bérlet is teljes felelősséggel tartozik azért, hogy a vendégei a Házirendet és a Parkolási Rendet betartsák.

1.22. **The vehicle owner or the driver is fully responsible for compliance with the Parking Rules**. In the case of guests arriving to a Lessee by vehicle, the Lessee is also fully responsible for ensuring that their guests comply with the House Rules and Parking Rules.

1.23. A Parkolási Rendet be nem tartóktól a parkolási engedély megvonásra kerülhet, illetve a szabályszegés miatt alkalmanként **50 000 Ft + ÁFA összegű pénzbírság** kiszabására is sor kerülhet az Eiffel Square Irodaház Házirendjének 28.9 pontja értelmében.
(<https://www.eiffelsquare.hu/hu/adatvedelem>)

1.23. Parking authorization may be revoked from those who do not comply with the Parking Rules. In case of breaking the rules, a **fine of HUF 50,000 + VAT** may also be imposed in accordance with the point 28.9 of the Eiffel Square House Rules.
(<https://www.eiffelsquare.hu/en/privacy-policy>)

1.24. A szabálytalanul, illetéktelenül, vagy más bérlet helyét elfoglalva parkoló gépjárművek üzemeltetőjük/tulajdonosuk költségére elszállításra kerülhetnek, illetve a szabályszegés miatt alkalmanként **minimum 50 000 Ft + ÁFA összegű pénzbírság** kiszabásával is sújthatók az Eiffel Square Irodaház mindenkor érvényben levő Házirendje 28.9 pontjának megfelelően.
(<https://www.eiffelsquare.hu/hu/adatvedelem>)

1.24. Vehicles parked irregularly, unauthorized or occupying parking spaces rented by other Lessees may be transported away at their owner's/driver's cost. In case of breaking the rules, a **fine of minimum HUF 50,000 + VAT** may also be imposed in accordance with point 28.9 of the Eiffel Square Office Building's House Rules being in force.
(<https://www.eiffelsquare.hu/en/privacy-policy>)

2. AZ AUTOMATIKUS BELÉPTETŐ RENDSZER HASZNÁLATA

2. USAGE OF THE AUTOMATIC ENTRANCE SYSTEM

2.1. A Mélygarázsban történő bérleti parkolás kezelését a **Parkl Kft.** az általa fejlesztett és üzemeltetett, rendszámfelismerésen alapuló **automatikus beléptető- és nyilvántartási rendszer** segítségével biztosítja.

2.1. The management of the tenant parking in the Underground Garage is provided by **Parkl Kft.**, with the help of **automatic access and registration system** based on license plate recognition developed and operated by them.

2.2. A Parkl internetes felületén (Parkl.net) minden **bérlet saját maga menedzseli az általa bérelt parkolóhelyek használatát**, beleértve a vendégparkolást is

2.2. On the Parkl website (Parkl.net) **each tenant is responsible for managing the use of their rented parking places**, including the parking of their guests.

2.3. A Bérlet által bérelt parkolóhelyek használatához szükséges **jogosultságok rögzítése** a Bérlet erre felhatalmazott munkatársa(i) által az adott **bérlethez**

2.3. **Parking permits** required for the use of the parking places rented by the Tenant **are recorded in an administration interface assigned to the Tenant and managed by the**

rendelt adminisztrációs felületen keresztül történik, a jogosult dolgozók/vendégek nevének, a jármű rendszámának, valamint a vendégparkolók és a közösen használt dolgozói parkolók esetében az érkezés és a távozás tervezett időpontjának megadásával.

2.4. A bérlők parkolásra jogosult munkatársai az ingyenesen letölthető **Parkl App** nevű applikáción keresztül is intézhetik parkoló foglalásaikat a bérlő által erre a célra kijelölt parkolóhelyei kapacitása erejéig, amennyiben a Parkl App-ban a szükséges regisztrációt és beállításokat elvégezték.

2.5. Ha a parkolók foglalása előzetesen megfelelő módon megtörtént, a sorompónál működő rendszámfelismerő kamera segítségével **a behajtás és a kihajtás a parkolásra jogosult járművek számára automatikusan, érintésmentesen történik.**

2.6. A rendszer **optimális működésének feltétele:**

- az olvasható, tiszta rendszámtábla,
- a rendszám időben és hibátlanul történő felrögzítése a bérlői adminisztrációs felületen keresztül és/vagy a Parkl App-ban,
- a be- és kihajtáskor a rendszám megfelelő érzékelése a kamerarendszer által.

2.7. **A „vonatozás” semmilyen körülmények között nem megengedett**, mert ilyen esetben a rendszer nem érzékeli a jármű érkezését vagy távozását és letiltja a következő be- vagy kilépést, adott esetben a sorompó áthajtás közbeni lecsukódása miatt a sorompó és a jármű is fizikailag károsodhat, amelyért minden esetben a jármű vezetője a felelős.

2.8. Az automatikus beléptető rendszer segítségével a Bérlők számára

Tenant’s authorized employee(s). For such parking permit registration the following data must be recorded in the system: name of the employees/guests entitled for parking, the vehicle registration number and the planned arrival and departure time in case of commonly used employee parking lots and guest parking places.

2.4. The commonly used employee parking places can be reserved through the free downloadable application called **Parkl App** by the tenants' employees on their own, up to the capacity of the parking places designated for this purpose by the tenant, provided that they are entitled for parking there and the necessary registration and settings have been made in the Parkl App.

2.5. If the parking reservation is made correctly in advance, the **entry and exit** of the vehicle entitled for parking **occurs automatically and contactlessly based on the license plate recognition camera system at the barrier.**

2.6. **Pre-Conditions for optimal system operation:**

- a legible, clean license plate;
- timely and error-free registration of the license plate through the tenant administration interface and / or in the Parkl App;
- the license plate can be detected correctly when driving in and out;

2.7. **“Train driving” is not allowed under any circumstances**, because in this case the system will not detect the arrival or departure of the vehicle and will block the next entry or exit, possibly the barrier and the vehicle may be physically damaged due to the closing of the barrier. In all these cases the driver of the vehicle must take full responsibility.

2.8. With the help of the automatic access system, the Tenants can detect, report,

kimutathatóak, riportolhatóak és **ellenőrizhetőek** a parkolásaik, **optimalizálható** a bérelt parkolóhelyeik kihasználtsága, valamint **elkerülhetőek** az illetéktelen parkolások.

3. VENDÉGEK GARÁZSHASZNÁLATA

3.1. A **bérelt helyeket a bérlők díjmentesen átengedhetik vendégeiknek**. A látogató nevét, a gépjármű rendszámát, az érkezés és távozás tervezett időpontját, valamint a vendég e-mail címét a Parkl adminisztrációs felületen minden bérlő maga rögzíti. A vendégparkolásról a rendszer a megadott e-mail címre meghívót küld a vendég számára a foglalt parkolóhely számával a lefoglalt időintervallum megjelölésével.

3.2. A megfelelően rögzített vendéggépjárművet a megadott időintervallumon belül a rendszer egyszeri alkalommal automatikusan beengedi a garázs területére.

3.3. A bérlő felelőssége:

3.3.1. A vendég parkolóhely lefoglalása és a **vendég előzetes meghívása** rendben megtörténjen a Parkl rendszer bérlői adminisztrációs felületén keresztül;

3.3.2. A vendég gépjármű **a számára kijelölt parkolóhelyre parkoljon** (ezt segíti az e-mail-en küldött meghívóban szereplő parkolóhely szám és annak megjelenítése a sorompónál kihelyezett kijelző képernyőn is);

3.3.3. A vendég figyelmeztetése a távozás tervezett idejének betartására és a **parkolóhely időben történő elhagyására**, illetve igény esetén annak hosszabbítására;

3.4. A Bérlő a vendégéért **általános felelősséggel** tartozik mindaddig, amíg a vendég az épületben (mélygarázsban) tartózkodik.

check and monitor their parkings, the utilization of their rented parking places can be optimized, and **unauthorized parkings can be avoided**.

3. GARAGE USE OF VISITORS

3.1. Tenants are entitled to transfer their rented parking lots to their visitors free of charge. In this case the Tenant must record the visitor's name, the registration number of the vehicle, the planned arrival and departure time and the visitor's e-mail address in the Parkl administration interface. The system automatically sends an invitation to the visitor's e-mail address about the guest parking reservation, indicating the reserved parking lot number and the reserved time interval.

3.2. In case of properly recorded guest parking, the vehicle will be automatically admitted to the garage once within the specified time interval.

3.3. Tenant's responsibilities:

3.3.1. The **guest parking reservation** and the prior invitation of the guest **should be done properly** by the Tenant through its administration interface in the Parkl system;

3.3.2. **The guest vehicle must park in the parking lot designated for it** (its number appears in the invitation e-mail and it is also displayed on the signal screen at the barrier);

3.3.3. **The visitor must be warned to adhere** to the planned arrival time and to leave the parking space on time or to ask extension of the parking interval accordingly, if necessary;

3.4. The Tenant has **general responsibility** for the guest as long as the guest stays in the building (underground garage).

4. ELJÁRÁSREND TŰZRISZATÁS ÉS IDŐJÁRÁSI VÉSZHELYZET ESETÉN

- 4.1. **Tűzriasztás esetén** a szirénák hangjelzésével egyidejűleg, a garázsszinteket elválasztó tűzgátló ajtók önműködően bezáródnak, a szintek közötti áthaladás csak gyalogosan, a lépcsőházon keresztül lehetséges.
- 4.2. **A riasztás kezdetétől gépjárművel ezen ajtónyílásokon áthaladni tilos!**
- 4.3. Kérjük a legközelebbi üres helyre való beállást a tűzjelzés idejére, és a lehető leggyorsabb gyalogos távozást az épületből.
- 4.4. A tűzriasztás végén a gépkocsikkal a garázst akkor lehet elhagyni, ha a Biztonsági Szolgálat munkatársai a tűzzáró kapukat az eredeti helyükre visszatolták.

Figyelem!

Az automata tűzzáró kapu a bezáródása közben nem áll meg a teljes csukódásig, így aki az ajtónyílásban „marad”, személyi sérülést vagy az autója károsodását szenvedheti el, melyért felelősséget az Irodaház nem vállal!

- 4.5. **Időjárási vészhelyzet** (például özönvízszerű esőzések) esetén az irodaház mélygarázsának lehajtójában, a sorompónál, az esőzések okozta súlyos beázások elkerülése céljából **mobil gátak telepítésére kerülhet sor** ideiglenes jelleggel.

Figyelem!

A mobil gátak alkalmazása során a mélygarázs használata szükségszerűen átmenetileg szünetel, így gépjárművel sem a kihajtás, sem a behajtás nem lehetséges.

4. PROCEDURE IN THE EVENT OF FIRE OR WEATHER CATASTROPHE

- 4.1. **In the event of a fire alarm**, parallel with the sirens sound the fire doors separating the garage levels close automatically, passing cross the levels is only possible on foot using the staircase.
- 4.2. **It is forbidden driving through these fire doors with vehicle once the fire alarm starts.**
- 4.3. In case of a fire alarm please park your vehicle on the nearest empty space and leave the building on foot as soon as possible.
- 4.4. At the end of the fire alarm, cars can leave the garage once the security service colleagues has removed the fire doors back to their original position.

Attention!

The automatic fire doors do not stop moving until they get closed completely, so whoever "stays" in the door can suffer personal injury or damage to their car, for which the Office Building is not liable!

- 4.5. **In case of a weather catastrophe** (for example torrential rains), **mobile dams may be temporarily installed** in the off-ramp of the office building's garage, at the barrier, in order to avoid damages due to severe flooding caused by the heavy rains.

Attention!

In case the mobil dams are installed, the use of the garage will be temporarily suspended, so neither driving out nor driving in with a vehicle is possible.